

DIALOGO

fra l'agricoltore Cesarino col suo padron Pietro

POESIA IN DIALETTO ROMAGNOLO

C. Padron Pietre servasua
a ho port du rampaz d' uva,
a m'era bela vnu la tigna
a ho zirè tutt quant la vigna
per potè rampì e gavagn,
andrè dentra la fa piagn! . . .
cla nebbiaza d' Pasquarosa
la ha pull tutt ogni cosa.

P. Aaaa! . . la nebbia la di Giugno!
tu sei stato brutto grugno!
tignosaccio ed ostinato
a non darci lo solfato! . . .

C. Donca e dis che sia stè
la malatia ca arvine? . . .
me a la vegh diversament
basta quest an vò di nient,
sla foss ench com e dis Lu
a n' avemm causa tutti du.

P. Butta pur le mani avanti
o che razza d' ignoranti!

C. Appunt per es sor padron
me ignorant e Lu mincion!
Me ignorant a de ment
ma tutt e cias a mi lament
chià fat an i contadein;
i geva clera tutt quattrein
butted via massacred
tla garolla e te solfed.
Lu qua . . . cla un po d' inzegn
a lasè fe una testa d' legn;
quand la vist che me a ne deva
se fuss vnu i la du ca steva
cl' avess dett a dirittura
a voi tla faza cla fatura . . .
quist le i sold, compra la truffa
che e solfed a voi te sbruffa!
vuol ca gissa da no del
quand e chmanda e padronel?
Cai la digga com la sta
un offesa l' an sarà . . .
me bamboz come bartold,
Lu spilorceia per i sold
a sem arest ben agabbed
tutt du content e quaioned,
stan sa vlem bagnec e gozz
a sem costrett andè me pozz.

P. Ai ragione mi dispiace . .
ma mettiamo il cuor in pace
in ogni modo per quest' anno
più nessuno leva il danno . . .

C. Me an so bela persues
sebben stan can ogn i ves
am so fat d' una rason
a ho che pizghe d' furmanton,
du rampaz a vagh a veda
ai garavel da fe la sceda
per no curr ma la capletta
a bev sempre l' acqua scetta :
poch am cur de rimanent
sa no elt a so cuntent.

P. Tu sei poco disperato
ti sei bella rassegnato
e tutti i debiti che ai
a pagarli come fai?

C. Me an bazil i creditur
in ha bisogn, iè rich, iè sgnuir
chi prega Crist sa camparem
qualca volta a pagarem

P. Bravo amico! e un altra volta
se avrem poca raccolta.
se ti manca il formentone
tornerai dal tuo padrone? . . .

C. A torne ben i què da Lu!
a o ditt da no dei più?? . . .
ma che digga se comprend
st' an cos oi da portè a vend?
A ho la moi! la vuol comprè . . .
quel però cla da notè
cla e vecia, brutta e trista
se credes da fe provista
combinand an voi arport,
sina chesa me ai la port
e sla ni fa pi su lavur
che la butta in te pladur . . .

P. Ridi, scherza ai ragione
finchè dura il formentone
un anno poi di caristia
addio tutta l' allegria

C. Al digh, al faz padron che senta,
sa marmenca la pulenta,
e basta un giorne la famea
ca m' incorgia cla sbadea



- a butt a fium vanga e badil
a vagh subit te Brasil.
- P.* Nel *refugium peccatorum
sepulturam debitorum.*
- C.* Sti provirbie a ni capis
ma quel ca digh a l' eseguis!
- P.* Non capisci poverino
le parole del latino? . . .
ti farò la spiegazione! . . .
Dei saper quelle persone
o artisti o contadini
che sciuparono i quattrini
oggi il credito an perduto,
più nessuno gli da aiuto
per aver pane e lavoro,
cosa pensano costoro?
di andar di la del mare
per vestire e per mangiare
e pagando i creditori
col bel fischio dei vapori.
- C.* A ne vera sor padron
a ne questa la rason,
si va mel i contadein
a ne chi spreca di quattrein,
enz i tribula, i sparagna.
poc i bev e mench i magna.
Un pez d' pieda d' formanton,
misa longa, lombardon,
dla pulenta, du fasol,
qualca volta du pignol,
una renga un po stantea
ech la spesa dla famea! . .
che sia mo un manteniment
d' andè a fni tent malament?
Me ai dirò quel cle e malan!
e la fonta d' tutt i dan! . . .
La du terz d' popolazion
chin da util ma nisson
e chi sfrutta l' operai
quest le e bus do chven i guai!
le i formigon, i fornarein,
chià enosù che i contadein
chi sta zitt, ì fa i qua
ii iè mont a se grupon
chi ià rosgh la corda magna
quest piutost le la magagna
che nissun s' atrova in fil
e i tocca curr a te Brasil.
- P.* Forse forse avrai ragione
tralasciamo la questione;
dimmi un poco Cesarino
e quest' anno questo vino
sarà caro molto, assai?
tu per certo lo saprai? . . .
- C.* E sanzves, e muscatel,
la varnaza, ossia e bianchel,
e ven scelt come e canein
zert che costa di quettrein

- ma sa tratem pu dl' usuel
tent es compra can niè mel.
- P.* Tanto faccio io per dire
il mediocre venti lire
venticinque il più bonino
e così che costa il vino? . . .
- C.* Sissignora le e su prez
e ià inzech proprie te mez.
- P.* Ed io andando per na via
ho veduto un osteria.
poco lungi dal dal paese
che diceva *Sangiovese*;
e una fronza con un sette
dazio e tutto gli rimette? . . .
- C.* Impossibile che l' ost
e vein chel venda sotta e cost
e n' armett no sor padron!
e lavrà fat con e baston! . . .
- P.* Eppure io lo sentito
era buono, saporito
- C.* Ma ozdè per chi lavor
a trovamm di professor
per la chimica si va
in qualunque sia zittà
i da accademia a t' un teatre
da noielt i ne tri quate.
- P.* Dove e giunto l' intelletto!
oggi l' uomo mi scometto
tutto quanto lui sa fare
e bisogna tribulare! . .
- C.* E tribulè le dur padron! . . .
sam ven a mench e formanton
a l' avis ades te prim . . .
appena fat cli do tre stim
che preperà pu i quattrein
cam mi vagh per mi destein.
Per ora a tengh ancora dur
si va ben i nost lavur
i quà a so ned e a voi muri!
ma sa aviss pu da pati
fredd e fema in quantità
alba, alba, a vagh i la
tra tutt i nost ancora me
do chi pienta de caffè.
Addio donca sor padron
a tornarò a nova stason,
e se dabon i qua st' Avril
ca andes in te Brasil
a rivederla in paradis,
se fuss vera quel chi dis
che S. Pietre an to mi sgnur
ac arvidrem padron sigur
i li fors ai saremm tutt
galantomne e furabutt
povre e ricch, birbun e mat
at la vala d' Giosafat.

G. Villa